

Géographie physique et Quaternaire

Genest, Claude G., 2000. *Dictionnaire de géomorphologie*. Société de géographie de la Mauricie, Trois-Rivières, xviii + 411 p., 58 fig., 21 x 27 cm, 400,00 \$. ISBN 2-9801303-7-0

Jean-Marie M. Dubois

Volume 54, numéro 2, 2000

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/004808ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0705-7199 (imprimé)

1492-143X (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Dubois, J.-M. M. (2000). Genest, Claude G., 2000. *Dictionnaire de géomorphologie*. Société de géographie de la Mauricie, Trois-Rivières, xviii + 411 p., 58 fig., 21 x 27 cm, 400,00 \$. ISBN 2-9801303-7-0. *Géographie physique et Quaternaire*, 54(2), 251–251.

Comptes rendus

GENEST, Claude G., 2000. **Dictionnaire de géomorphologie**. Société de géographie de la Mauricie, Trois-Rivières, xviii + 411 p., 58 fig., 21 x 27 cm, 400,00 \$. ISBN 2-9801303-7-0.

Le 3 mai dernier était lancé, à Trois-Rivières, le premier dictionnaire de géomorphologie québécois, soit 35 ans après le début du développement de cette science au Québec avec la formation du Comité de géomorphologie de l'Association des géographes du Québec, puis de la Section de géomorphologie de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS). C'est une œuvre monumentale, « pharaonique » comme l'a exprimé un des évaluateurs, qui a pris huit ans de réflexion et de travail à l'auteur et qui, à mon avis, couronne autant une carrière qu'une panoplie d'articles.

L'auteur est professeur de géomorphologie à l'Université du Québec à Trois-Rivières depuis plus de 20 ans et a commencé à monter son dictionnaire graduellement pour les besoins de son enseignement et de ses étudiants. Le dictionnaire s'adresse donc particulièrement aux étudiants et aux enseignants, mais aussi aux professionnels de la discipline et des disciplines connexes, ainsi qu'aux traducteurs.

En vieil habitué de mon Baulig (1970) puis, accessoirement, du CILF (1979) et du Brochu et Michel (1994) pour la géomorphologie, ainsi que du Foucault et Raoult (1992) pour la géologie, je dois m'incliner devant la quantité de termes autant que devant la qualité de l'information du présent dictionnaire. Genest (1999) en fait d'ailleurs une comparaison avec quelques autres. Imprimé sous une attrayante couverture souple, le dictionnaire comprend quatre parties : une introduction, le dictionnaire proprement dit, des lexiques et une bibliographie.

Dans l'introduction, l'auteur précise la façon dont il a procédé pour monter son dictionnaire et la façon dont les rubriques sont présentées, ce que nous verrons plus loin.

Le dictionnaire comprend 9 826 termes avec 5 017 exemples, soit beaucoup plus qu'aucun autre dictionnaire. L'auteur signale que les termes ont été tirés de quatre ouvrages connus (Coque, 1993 ; Derruau, 1988 ; Mollard et Janes, 1985 ; Viers, 1990), mais il est clair qu'il en a également tiré d'autres ouvrages et qu'il s'est nécessairement servi de nombre d'autres pour construire ses définitions.

Pour chacun des termes (en plus de nombreux adjectifs), on trouve la nature et le genre, la partie de la géomorphologie ou des sciences connexes dans laquelle il s'inscrit, et la définition. De plus, pour la plupart, on trouve une note explicative, des exemples nord-américains et des compléments (autres termes, synonymes, antonymes, terme en anglais). Une cinquantaine de termes sont illustrés par une figure ou par une photographie (cahier de photographies couleurs de 8 pages prises en grande partie sur le territoire québécois). Les figures sont adaptées d'une dizaine d'ouvrages anglophones, mais elles sont généralement un peu floues, probablement à cause de la numérisation. De plus, on peut visualiser 187 autres photographies couleurs illustrant autant de termes sur un site Internet (<http://www.uqtr.quebec.ca/relief>). À mon avis, le cahier couleurs pourrait être éliminé au profit du site Internet, ce qui réduirait d'autant le prix de l'ouvrage, ainsi que la plupart des figures qui sont à caractère géologique. Indiquer les sources d'éléments importants des définitions, alors qu'actuellement c'est l'exception, pourrait être une autre amélioration à apporter au dictionnaire.

Dans la première édition d'une telle œuvre, il est évident que l'auteur ne peut avoir tout couvert et qu'il y a nécessairement des coquilles. Je n'ai bien sûr pas passé en revue chaque terme de façon minutieuse, y allant plutôt à l'inspiration du moment et en butinant d'un terme à l'autre. Par exemple, j'ai relevé l'absence des termes suivants : A.A. (alors qu'il y a B.P.), champlevure, débord organique, fen, fjard, marais salé, queue-de-rat, striure, trame de till. La terminologie des terres humides est à revoir ainsi que la façon d'écrire certains termes comme Sangamonien (plutôt que Sangamon) ou Wisconsinien (plutôt que Wisconsin). Mais ces lacunes peuvent facilement être évitées dans une prochaine édition si l'ensemble de la communauté en géographie et en sciences de la Terre fait part de ses suggestions d'ajouts ou de corrections à l'auteur. Je suis convaincu qu'un dictionnaire est un corps vivant, tant que l'auteur en fait sa préoccupation principale.

L'ouvrage se termine par un important lexique des synonymes, ce qui aide grandement la recherche, un lexique des antonymes, un lexique anglais-français, un lexique sur la provenance des termes issus d'autres langues avec leur équivalent en français et en anglais (c'est un champ de découvertes !), ainsi qu'une bibliographie des sources dont l'auteur s'est servi.

Comme je n'aurais moi-même pas eu le courage de commencer une telle œuvre et surtout de la mener à terme, je lève mon chapeau à l'auteur pour la base qu'il nous donne et je me dis que c'est à nous de l'aider à améliorer cette œuvre québécoise. Il est cependant dommage que le dictionnaire soit, pour le moment tout au moins, hors de prix pour les étudiants à qui il est d'abord destiné. Les bibliothèques et les centres de documentation doivent prendre la relève.

Jean-Marie M. DUBOIS
Université de Sherbrooke

RÉFÉRENCES

- Baulig, H., 1970. Vocabulaire franco-anglo-allemand de géomorphologie. Éditions Ophrys, Paris, 230 p.
- Brochu, M. et Michel, J.-P., 1994. Dictionnaire de géomorphologie à caractère dimensionnel. Guérin Universitaire et Éditions Eska, Paris, 298 p.
- CILF (Conseil international de la langue française), 1979. Vocabulaire de la géomorphologie. Hachette, Paris, 218 p.
- Coque, R., 1993. Géomorphologie. Armand Colin, Paris, 503 p.
- Derruau, M., 1988. Précis de géomorphologie. 7^e édition, Masson, Paris, 533 p.
- Foucault, A. et Raoult, J.-F., 1992. Dictionnaire de géologie. 3^e édition, Masson, Paris, 352 p.
- Genest, C.G., 1999. Analyse comparative du contexte définitoire des dictionnaires de géomorphologie de langue française et analyse terminologique des termes auge glaciaire et abrasion. Société de géographie de la Mauricie, Trois-Rivières, Recueil géographique des Trois-Rivières n° 4, 87 p.
- Mollard, J.D. et Janes, J.R., 1985. La photo-interprétation et le territoire canadien. Centre d'édition du Gouvernement du Canada, Hull, 425 p.
- Viers, G., 1990. Éléments de géomorphologie. Nathan, Paris, 224 p.